



3622

AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind acceptarea de către România a unor documente reprezentând Poziții Comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene

Analizând proiectul de Lege privind acceptarea de către România a unor documente reprezentând Poziții Comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.214 din 02.11.2004,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect de reglementare includerea în legislația română, printr-un act normativ de nivelul legii, a prevederilor cuprinse într-o serie de documente care au fost adoptate de către Consiliul Uniunii Europene - **poziții comune** - pe care le aplică statele Uniunii Europene față de anumite state terțe (embargou de arme și echipament, combaterea terorismului etc.). Însușirea și aplicarea de către România a politicii adoptate de Uniunea Europeană, așa cum figurează în **pozițiile comune**, reprezintă un angajament pe care statul român și l-a asumat în cadrul negocierilor pe care le-a avut la Capitolul 27 - PESC; păstrarea convergenței cu Politica Externă și de Securitate Comună a Uniunii Europene decurge din obligația României de acceptare și de aplicare a aquis-ului comunitar în vederea aderării sale la Uniunea Europeană, iar măsurile luate în acest sens sunt monitorizate. Fiind vorba, în cazul de față, de o participare a României la documente care constituie tratate internaționale, prin

procedura **acceptării** lor, urmează ca, potrivit prevederilor art.21 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, pozițiile comune adoptate de Uniunea Europeană cuprinse în documentele sus-menționate să fie supuse Parlamentului spre **acceptare** prin lege.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. În ceea ce privește **titlul** proiectului de lege, sugerăm înlocuirea cuvântului „privind” cu „pentru” („pentru acceptarea”), deoarece în acest fel este redată riguros rațiunea adoptării legii.

3. Întrucât potrivit art.70 alin.(3) din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, proiectul de lege se supune spre adoptare însoțit de textul actului internațional în limba originală și în traducere oficială, soluția preconizată pentru alin.(2) al art.1 și cea preconizată pentru art.3 sunt inadecvate și de prisos, motiv pentru care propunem eliminarea textelor respective din proiect.

Pe cale de consecință, textul art.1 urmează să fie structurat pe două alineate, primul alineat urmând să fie în concordanță cu titlul proiectului, exprimând ideea acceptării Pozițiilor comune, în următoarea formulare:

„Art.1. - (1) Se acceptă Pozițiile comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene, după cum urmează:”.

Se vor reda pozițiile de la lit.a) - h).

Textul alin.(2) va trebui să cuprindă actualul text al alin.(1), în următoarea formulare:

„(2) Pe data intrării în vigoare a prezentei legi, devin obligatorii pentru orice persoană fizică sau juridică, instituții publice sau alte subiecte de drept din România, Pozițiile comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene prevăzute la alin.(1)”.

4. La art.2, pentru rigoare normativă, propunem înlocuirea expresiei “menționate în anexa nr.2” prin sintagma “prevăzute în anexa care face integrantă din prezenta lege”.

5. Propunem eliminarea din textul proiectului a formulei de atestare a legalității adoptării legii, în raport de prevederile art.44 din Legea nr.24/2000, republicată, această consemnare revenind fiecărei Camere și, respectiv, Parlamentului, în funcție de modul în care s-a desfășurat procesul decizional în adoptarea legii respective.

6. În considerarea dispoziției art.73 alin.(3) din Legea nr.24/2000, republicată, sugerăm a se vedea acuratețea traducerii Pozițiilor, pentru următoarele motive:

a) în titlul documentului de la art.1 lit.b) din lege figurează data de 23 septembrie 2003, deși în document este data de 29 septembrie;

b) la preambulul Poziției comune a Consiliului U.E. nr.31/2004, în alin.(4), pentru rigoare gramaticală, este necesar a se înlocui cuvântul “asistență” din rândul al 4-lea prin “asistențe” și să se elimine particula “de” din alin. (6);

c) la preambulul Poziției comune a Consiliului U.E.nr.133/2004, în alin.(4), pentru rigoare gramaticală, este necesar a se înlocui expresia “cele au reședința” prin “cele care au reședința”.

De asemenea, la art.3 din același document, pentru rigoare normativă și claritatea clauzei, este necesară a se înlocui expresiile “pot acorda excepții” prin “pot face excepții”, respectiv “să acorde excepțiile” prin “să facă excepțiile” (deoarece aceeași redactare se regăsește și în Poziția comună nr.423, art.7, paragraful 3), iar la paragraful 1, se impune înlocuirea sintagmei “prin rațiuni de nevoie umanitară urgentă” prin sintagma “prin rațiuni umanitare urgente”.


Totodată, la art.4, expresia “În caturile” necesită a fi înlocuită prin “În cazurile”.

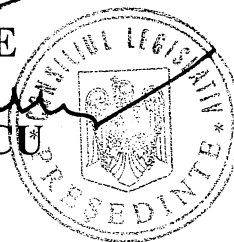
d) la anexa nr.2, se impune a se înlocui expresia “Anexa 2” din antet, partea dreaptă sus, prin cuvântul “Anexa” iar cuvântul “menționate” din titlu prin “prevăzute”.

e) la Poziția comună a Consiliului U.E.nr.423/2004, în alin.(3) din preambul, expresia “și a înghețării de bunuri” este inadecvată contextului, motiv pentru care sugerăm a se revedea formularea.

La art.2 din același document, pentru rigoare gramaticală, propunem a se introduce particula “de” după cuvântul “detașarea”.

7. Pentru ca proiectul să corespundă exigențelor prevederilor art.70 alin. (3) din Legea nr.24/2000, republicată, este necesar ca toate textele cuprinzând pozițiile comune propuse spre acceptare de către Parlament să prezinte pe ultima pagină mențiunea că reprezintă traducere oficială din limba originală în care a fost redactat fiecare document.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 1778/2.11.2004